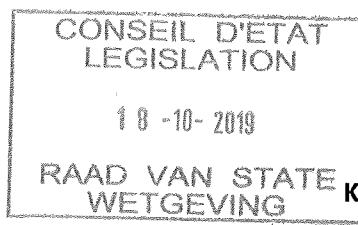


66657/3

ROYAUME DE BELGIQUE



KONINKRIJK BELGIE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

Sur la proposition de la Ministre de l'Énergie,

Op de voordracht van de Minister van Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

La Ministre de l'Énergie est chargée de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants l'avant-projet de loi dont la teneur suit:

De Minister van Energie is ermee belast het voorontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Dans l'article 1^{er} de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, modifié par la loi du 13 juin 2013, la deuxième phrase est complétée par les mots « et la Directive d'exécution (EU) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, vervangen bij de wet van 13 juni 2013, wordt de tweede zin aangevuld met de volgende woorden "en van de Uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober

concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage ».

Art. 3. A l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 7°, remplacé par la loi du 13 juin 2013, les mots « une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole brut et/ou de produits pétroliers que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux » sont remplacés par les mots « un cas d'urgence particulière ou de crise locale » ;

b) au 13°, les mots « 1^{er} avril » sont remplacés par les mots « 1^{er} juillet » ;

c) au 24°, dans la deuxième phrase, les mots « définies à l'annexe C, point 3.2.1 » sont remplacés par les mots « telles que définies à l'annexe C, section 3.2.2.11. » et dans la troisième phrase, les mots « définies à l'annexe B, point 4 » sont remplacés par les mots « définis à l'annexe A, chapitre 3.4. ».

Art. 4. Dans l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 13 juin 2013, les mots « définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1^{er}, » sont remplacés par les mots « énumérés à l'annexe A, chapitre 3.4. ».

Art. 5. Dans l'article 12 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 1^{er}, la première phrase est complétée par les mots « au moment de leur mise à la consommation en Belgique. » ;

b) dans le paragraphe 2, les mots « ou des règles spécifiques » sont insérés entre le mot « restrictions » et le mot « concernant ».

Art. 6. Dans l'article 15, § 1^{er}/1, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la même loi, insérée par loi du 13 juin 2013, les mots « visées à l'annexe C, point 3.1., alinéa 1^{er}, » sont remplacés par les mots « visées à l'annexe A, chapitre 3.4. ».

Art. 7. Dans la même loi, l'annexe I^e, insérée par la loi du 13 juin 2013, est remplacée par ce qui suit :

2018 tot wijziging van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen”.

Art. 3. In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 7°, vervangen bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden “een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien” vervangen door de woorden “een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis”;

b) in de bepaling onder 13° worden de woorden “1 april” vervangen door de woorden “1 juli”;

c) in de bepaling onder 24°, worden in de tweede zin de woorden “punt 3.2.1. van bijlage C van de” vervangen door de woorden “punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de” en in de derde zin worden de woorden “bijlage B, punt 4, van de” vervangen door de woorden “hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 4. In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden “bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de” vervangen door de woorden “hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 5. In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “op het moment van hun uitslag tot verbruik in België.”;

b) in paragraaf 2 worden de woorden “of specifieke regelingen” ingevoegd tussen het woord “beperkingen” en het woord “opleggen”.

Art. 6. In artikel 15, § 1/1, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden “bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de” vervangen door de woorden “vastgesteld in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 7. In dezelfde wet wordt de bijlage I, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, vervangen als volgt:

« Annexe I^{re}. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1^{er}, doit être établi selon la méthode suivante :

1) la somme des importations nettes de pétrole brut, liquides de gaz naturel (LGN), produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) n° 1099/2008 tel que modifié par le règlement (UE) 2017/2010 de la Commission du 9 novembre 2017, ajustée pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks. De la valeur obtenue est soustraite la valeur la plus haute des valeurs suivantes pour le rendement de naphta : 4 % ; taux moyen de rendement en naphta ; consommation effective nette de naphta.

2) la somme des importations nettes de tous les autres produits pétroliers, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) N° 1099/2008, hormis le naphta, ajustée pour prendre en compte les variations de stocks, et multipliée par 1,065.

La somme des valeurs obtenues aux points 1) et 2) représente l'équivalent en pétrole brut.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul. ».

Art. 8. Dans l'annexe II à la même loi, insérée par la loi du 13 juin 2013, dans la deuxième paragraphe les mots « selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1., » sont remplacés par les mots « selon la définition à l'annexe C, section 3.2.2.11., » et les mots « définis à l'annexe B, point 4, » sont remplacées par les mots « définis à l'annexe A, chapitre 3.4. ».

Art. 9. Dans l'article 2, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

“Bijlage I. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld:

1) de som van de netto-invoer van ruwe aardolie, aardgascondensaten (NGL), raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zoals gewijzigd bij Verordening (EU) 2017/2010 van de Commissie van 9 november 2017, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen. Van het verkregen getal wordt het hoogste van de volgende getallen afgetrokken voor de opbrengst van nafta: 4 %, de gemiddelde opbrengst van nafta; het werkelijke nettoverbruik van nafta.

2) de som van de netto-invoer van alle overige aardolieproducten als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zonder nafta, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met factor 1,065.

Het aardolie-equivalent wordt verkregen door de eindbedragen van de stappen 1) en 2) bij elkaar op te tellen.

Bunkervorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegeteld.”.

Art. 8. In bijlagen II bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, worden in de tweede paragraaf de woorden “in de zin van punt 3.2.1. van bijlage C van de” vervangen door de woorden “in de zin van punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de” en worden de woorden “als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de” vervangen door de woorden “als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 9. In artikel 2, § 2, van de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Au moment d'une crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises le Bureau National du Pétrole, créé par l'arrêté royal du 19 décembre 2018 portant création et réglant la composition, les missions et le fonctionnement du Bureau national du pétrole, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1^{er} et 2. » ;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 10. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

Donné à

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, van de Wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 19 december 2018 houdende de oprichting, de samenstelling, de opdrachten en de werkwijze van het Nationaal Oliebureau, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 10. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2020.

Gegeven te

Par le Roi:

La Ministre de l'Energie,

Van Koningswege :

De Minister van Energie,

M.C. MARGHEM

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

AVANT-PROJET DE LOI

modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974

EXPOSÉ DES MOTIFS

Mesdames et Messieurs,

Le présent projet de loi vise principalement à transposer en droit belge la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission européenne du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage (ci-après directive 2018/1581).

La transposition en droit belge de la directive 2018/1581 nécessite une modification de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (ci-après loi du 26 janvier 2006).

Conformément à l'article 22 de la directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers (ci-après

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

VOORONTWERP VAN WET

tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

Het doel van dit wetsontwerp is hoofdzakelijk de omzetting in Belgisch recht van de uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Europees Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen (hierna richtlijn 2018/1581).

De omzetting van de richtlijn 2018/1581 in het Belgische recht vereist een wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (hierna wet van 26 januari 2006).

Overeenkomstig artikel 22 van de richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (hierna

directive 2009/119/CE), la Commission européenne a procédé à une évaluation du fonctionnement et de la mise en œuvre de cette dernière («évaluation à mi-parcours»), qui a mis en évidence la nécessité d'y apporter un certain nombre de modifications techniques afin d'en faciliter la mise en œuvre.

Premièrement il convient de reporter de trois mois le début de l'application de la nouvelle obligation de stockage annuelle en vertu de la directive 2009/119/CE afin de donner aux États membres du temps supplémentaire pour achever leurs procédures administratives internes et faciliter la mise en conformité dans les délais avec, si possible, une réduction des coûts.

Deuxièmement, le règlement (CE) n°1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 concernant les statistiques de l'Energie (ci-après règlement (CE) n° 1099/2008) constitue une référence pour la définition des «stocks de pétrole» et l'identification des différents produits pétroliers qui sont pertinents aux fins du calcul de l'obligation de stockage et du niveau des stocks de sécurité et des stocks spécifiques détenus, et aux fins de l'établissement des rapports. Le règlement (CE) n°1099/2008 a été modifié à plusieurs reprises. Du coup, les références à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 dans la directive 2009/119/CE sont devenues obsolètes et doivent être adaptées de façon à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement.

Troisièmement l'application de deux formules différentes pour le calcul de l'obligation de stockage a donné lieu dans la pratique à des fluctuations dans les obligations de stockage pour certains États membres qui sont susceptibles d'entraîner une lourde charge financière et un défaut de conformité, sans que ne le justifient les objectifs de la directive. En supprimant le seuil de 7 % et en proposant les mêmes options à tous les États membres, les inégalités et les fluctuations injustifiées devraient être supprimées.

Enfin, vu que la loi du 26 janvier 2006 doit être modifiée suite à la transposition de la directive 2018/1581, il est profité de l'occasion pour modifier également quelques autres dispositions de cette loi et de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974 (ci-après loi du 13 juillet 1976) nécessaire pour la politique de crise

richtlijn 2009/119/EG) heeft de Europees Commissie de werking en de toepassing van de richtlijn geëvalueerd ("tussentijdse evaluatie") en hieruit is gebleken dat er behoefte is aan een aantal technische wijzigingen zodat de richtlijn gemakkelijker kan worden uitgevoerd.

Door het aanvangstijdstip van de nieuwe jaarlijkse opslagverplichting krachtens de richtlijn 2009/119/EG met drie maanden uit te stellen, krijgen de lidstaten vooreerst extra tijd om de interne administratieve procedures af te ronden en wordt de naleving binnen de termijn, en eventueel tegen lagere kosten, bevorderd.

In tweede instantie is de verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 betreffende de energiestatistieken (hierna verordening (EG) nr. 1099/2008) een referentiepunt voor de definitie van "*olievoorraden*" en voor de identificatie van de verschillende aardolieproducten die relevant zijn voor de berekening van de opslagverplichting en het niveau van de aangehouden veiligheidsvoorraden en speciale voorraden, alsook voor rapportagedoeleinden. De verordening (EG) nr. 1099/2008 is meermaals gewijzigd. Bijgevolg zijn verwijzingen naar specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008 in de richtlijn 2009/119/EG achterhaald en moeten deze worden aangepast zodat naar de relevante bepalingen van die verordening wordt verwezen.

Ten derde heeft de toepassing van twee verschillende formules voor de berekening van de opslagverplichting in de praktijk geleid tot schommelingen in de opslagverplichting van sommige lidstaten, wat kan leiden tot een aanzienlijke financiële last en tot niet-naleving, zonder dat de doelstellingen van de richtlijn dit rechtvaardigen. Door de grenswaarde van 7 % weg te nemen en alle lidstaten dezelfde mogelijkheden te geven, moeten de ongelijkheden en ongerechtvaardigde schommelingen worden verholpen.

Eindelijk, aangezien de omzetting van de richtlijn 2018/1581 een wijziging van de wet van 26 januari 2006 vereist, wordt er van deze gelegenheid gebruik gemaakt voor het wijzigingen van enkele andere bepalingen in deze wet én de voor het aardoliecrisisbeleid noodzakelijke wet van 13 juni 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de

pétrolière.

Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974 (hierna wet van 13 juli 1976).

Il s'agit notamment

- d'une clarification technique au niveau des stocks qui peuvent être comptés pour les stocks obligatoires et
- une adaptation de la définition d'une crise d'approvisionnement à la terminologie utilisée dans la directive 2009/119/CE aussi bien dans la loi du 26 janvier 2006 que dans la loi du 13 juillet 1976 qui forme la base pour la gestion d'une crise pétrolière.

Het gaat met name om:

- een technische verduidelijking inzake de voorraden die meegeteld mogen worden als verplichte voorraden en
- een aanpassing van de definitie van een bevoorradingscrisis aan de terminologie gebruikt in de richtlijn 2009/119/EG en dit zowel in de wet van 26 januari 2006 als de wet van 13 juli 1976 die de basis vormt voor het beheer van een aardoliecrisis.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Article 1er

Artikel 1

Cet article précise que le présent projet de loi relève de l'article 78 de la Constitution.

Dit artikel verduidelijkt dat dit wetsontwerp valt onder artikel 78 van de Grondwet.

Article 2

Artikel 2

Cet article insère une référence à la directive 2018/1581, conformément à l'article 2.1. de la directive 2018/1581.

Dit artikel voegt een verwijzing naar de richtlijn 2018/1581 in, overeenkomstig met artikel 2.1. van de richtlijn 2018/1581.

Article 3

Artikel 3

Cette disposition vise à modifier trois définitions de l'article 2 de la loi du 26 janvier 2006 :

Deze bepaling beoogt drie definities van artikel 2 van de wet van 26 januari 2006 te wijzigen:

1° la définition au 7° : cette modification aligne la définition d'une crise d'approvisionnement dans la loi du 13 juillet 1976 aux dispositions concernées de la directive 2009/119/CE.

1° in de bepaling onder 7°: deze wijziging brengt de definitie van een bevoorradingscrisis in de wet van 13 juli 1976 in overeenstemming met de betreffende bepalingen uit de richtlijn 2009/119/EG.

Conformément au 12^{ème} considérant de la directive 2009/119/CE, les cas d'urgence ou de crises locales n'engloberaient pas les situations résultant de l'évolution des cours du pétrole brut ou des produits pétroliers, mais pourraient concerner les ruptures d'approvisionnement en gaz naturel qui nécessitent la commutation de combustible, c'est-à-dire le passage au pétrole brut ou aux produits pétroliers comme combustible pour la production d'énergie;

Onder een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis zouden overeenkomstig de 12^{de} overweging van de richtlijn 2009/119/EG niet worden verstaan de situaties die het gevolg zijn van prijsontwikkelingen van ruwe aardolie en aardolieproducten, maar wel verstoringen van de aanvoer van aardgas waardoor op andere brandstoffen moet worden overgestapt, namelijk het gebruik van ruwe aardolie of aardolieproducten als brandstof voor de productie van energie;

2° la définition au 13° : afin de reporter de trois mois le début de l'application de la nouvelle obligation de stockage annuelle, conformément au deuxième considérant de la directive 2018/1581.

2° in de bepaling onder 13: om het aanvangstijdstip van de nieuwe jaarlijkse opslagverplichting met drie maanden uit te stellen, overeenkomstig de tweede overweging van de richtlijn 2018/1581.

Le nouvel article 2, 13°, de cette loi prévoit désormais que : « Pour l'application de la présente loi l'on entend désormais par : 13° « année de stockage » : période de 12 mois commençant le 1er juillet de l'année »;

3° la définition au 24 : afin d'adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Article 4

Cette disposition modifie l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 26 janvier 2006 et vise à adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Article 5

Cette disposition clarifie que les produits pétroliers gérés pour la couverture des stocks obligatoires doivent répondre aux normes de produits en vigueur au moment de leur mise à la consommation, c.à.d. au moment ils sont qualifiés au niveau de la douane pour le marché national et que la TVA et les accises sont payées. Ainsi, tant que les produits pétroliers sont soumis au régime de suspension, cette obligation de respecter les caractéristiques du produit ne s'applique pas: des ajouts peuvent être faits au moment de la mise à la consommation.

L'ajout de règles spécifiques dans la compétence de formulation du Roi dans le paragraphe 2 permet de façon plus souple, vue la transition énergétique, de formuler des règles spécifiques pour de nouveaux produits pétroliers.

Article 6

Cette disposition modifie l'article 15, § 1^{er}/1, de la loi du 26 janvier 2006 et vise à adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Het nieuwe artikel 2, 13°, van deze wet bepaalt nu: "Door de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

13° "voorraadjaar": periode van 12 maanden die aanvangt op 1 juli van het jaar";

3° in de bepaling onder 24: om de verwijzingen aan te passen die achterhaald zijn geworden tot specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening, overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Artikel 4

Deze bepaling wijzigt artikel 3, § 1, van de wet van 26 januari 2006 en is bedoeld om verwijzingen aan te passen die achterhaald zijn geworden voor specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Artikel 5

Deze bepaling verduidelijkt dat aardolieproducten ter indekking van de verplichte voorraden beheerd worden aan de geldende productkenmerken dienen te beantwoorden op het moment van hun uitslag tot verbruik, i.e. op het moment waarop ze douanetechnisch voor de nationale markt worden aangemerkt en btw en accijnzen worden betaald. Zolang aardolieproducten zich dus onder de schorsingsregeling bevinden, geldt deze plicht om aan de productkenmerken te beantwoorden dus niet: toevoegingen kunnen gebeuren op het moment van uitslag tot verbruik.

De toevoeging van specifieke regelingen aan de formuleringsbevoegdheid van de Koning in paragraaf 2 laat toe om in de toekomst, gelet op de energietransitie, op vlottere wijze specifieke regelingen voor nieuwe aardolieproducten te formuleren.

Artikel 6

Deze bepaling wijzigt artikel 15, § 1/1, van de wet van 26 januari 2006 en is bedoeld om verwijzingen aan te passen die achterhaald zijn geworden voor specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Article 7

Cette disposition vise à modifier l'annexe I de la loi du 26 janvier 2006 conformément au quatrième considérant de la directive 2018/1581.

Artikel 7

Deze bepaling beoogt bijlage I van de wet van 26 januari 2006 te wijzigen overeenkomstig de vierde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Article 8

Cette disposition modifie l'annexe II et vise à adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Artikel 8

Deze bepaling wijzigt de bijlage II van de wet van 26 januari 2006 en is bedoeld om verwijzingen aan te passen die achterhaald zijn geworden voor specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Article 9

Cette disposition modifie l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juillet 1976 afin d'insérer une référence à la définition de crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7° de la loi du 20 janvier 2006. La loi du 13 juillet 1976 constitue la colonne vertébrale de la politique de crise pétrolière.

Artikel 9

Deze bepaling wijzigt artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 13 juli 1976 om een verwijzing op te nemen naar de in artikel 2, 7° van de wet van 20 januari 2006 vervatte definitie van bevoorradingscrisis. De wet van 13 juli 1976 vormt de ruggengraat van het aardoliecrisisbeleid.

Article 10

Cette disposition prévoit l'entrée en vigueur des dispositions modifiées le 1^{er} janvier 2020, conformément à l'article 2, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, de la directive 2018/1581.

Artikel 10

Deze bepaling voorziet de inwerkingtreding van de gewijzigde bepalingen op 1 januari 2020 overeenkomstig artikel 2, lid 1, tweede alinea, van de richtlijn 2018/1581.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

La Ministre de l'Energie,

De Minister van Energie,

M.C. MARGHEM

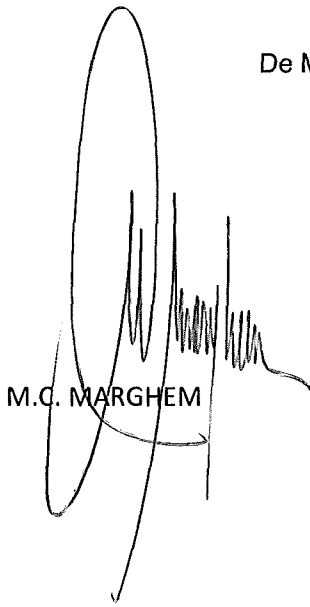


Tableau de concordance de la transposition de la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage (ci-après directive 20018/1581)

Directive 2018/1581	Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises
Article 1.1.	Article 4
Article 1.2.	Article 3 (b)
Article 1.3.	Article 6
Article 1.4.	Article 3 (c)
Article 1.5.	Article 8
Article 1.6.	Article 8
Article 1.7.	Article 4
Article 1.8.	Article 7
Article 2.1.	Pas d'application
Article 2.1. alinéa 2	Article 10
Article 2.1. alinéa 3	Article 1
Article 2.2.	Pas d'application
Article 3	Pas d'application
Article 4	Pas d'application

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974

TEXTE COORDONNE

Art. 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle transpose la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux Etats membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers et la Directive d'exécution (EU) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la Directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi l'on entend par :

7° « crise d'approvisionnement » : une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée à l'article 13, 14 ou 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie ou

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974

GECOORDINEERDE TEKST

Art.1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij voorziet in de omzetting van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden en van de Uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen.

Art. 2. Door de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

7° « bevoorradingscrisis » : een vermindering van de olievoorziening zoals bedoeld in artikel 13, 14 of 17 van de Overeenkomst inzake een Internationaal Energieprogramma, of als

reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence internationale de l'Energie ou par la Commission européenne sur base des résultats du Groupe de coordination ou ~~une situation qui entraîne une telle diminution de l'offre de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux~~ un cas d'urgence particulière ou de crise locale et qui est reconnue par le Conseil des Ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

13° « année de stockage » : période de 12 mois commençant le ~~1er avril~~ 1er juillet de l'année;

24° " produits clés " : les produits pétroliers dont la consommation intérieure en équivalent pétrole brut, pour l'année de référence, représente au moins 75 pour cent de la consommation intérieure totale.

L'équivalent en pétrole brut visé au premier alinéa est calculé en appliquant un coefficient multiplicateur de 1,2 à la somme des "livraisons intérieures brutes observées" agrégées, ~~définies à l'annexe C, point 3.2.1~~ telles que définies à l'annexe C, section 3.2.2.11 du Règlement (CE) n° 1099/2008, pour les produits inclus dans les catégories utilisées ou concernées. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Les produits clés ne peuvent se composer que d'une ou de plusieurs des catégories de produits suivantes, ~~définies à l'annexe B, point 4,~~ définis à l'annexe A, chapitre 3.4.-du Règlement (CE) n° 1099/2008 :

- éthane,
- GPL,
- essence moteur,

dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap of door de Europese Commissie op basis van de bevindingen van de Coördinatiegroep, of ~~een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien~~ een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis en die door de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

13° « voorraadjaar » : periode van 12 maanden die aanvangt op ~~1 april~~ 1 juli van het jaar;

24° " sleutelproducten " : de aardolieproducten waarvan het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik, voor het referentiejaar, ten minste 75 procent bedraagt van het totale binnenlands verbruik.

Het aardolie-equivalent als bedoeld in het eerste lid wordt berekend door de som van het aggregaat " waargenomen bruto binnenlandse leveringen ", in de zin van ~~punt 3.2.1 van bijlage C van de~~ punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008, voor de producten van de gebruikte of betrokken categorieën, te vermenigvuldigen met een factor 1,2. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De sleutelproducten bestaan uitsluitend uit producten van een of meer van de volgende categorieën, zoals gedefinieerd in ~~bijlage B, punt 4, van de~~ hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008 :

- ethaan,
- LPG,
- motorbenzine,

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - essence aviation, - carburéacteur de type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), - carburéacteur de type kérosène, - pétrole lampant, - gasoil/diesel (fuel-oil distillé), - fuel-oil, - white spirit et essences spéciales, - lubrifiants, - bitumes, - paraffines et - coke de pétrole; | <ul style="list-style-type: none"> - vliegtuigbenzine, - reactiemotorbrandstof van het benzinetype (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), - reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, - lamppetroleum, - gasolie/diesel (gedistilleerde stookolie), - stookolie, - white spirit en speciale benzinesoorten, - smeermiddelen, - bitumen, - paraffine en - petroleumcoke; |
|--|---|

Art. 3.§ 1er. Pour l'application de la présente loi, les produits pétroliers ~~définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1er, énumérés à l'annexe A, chapitre 3.4.~~ du Règlement (CE) n° 1099/2008 et sont répartis dans les catégories suivantes :

1° 1re catégorie : essences pour véhicules à moteur et carburants pour avions (essences pour avions et carburéacteurs du type essence);

2° 2e catégorie : gasoil de chauffage, gasoil-diesel, pétrole lampant et carburéacteurs du type kérosène;

3° 3e catégorie : combustibles résiduels.

§ 2. Le ministre détermine la liste des codes de la nomenclature combinée ou des produits qui correspondent à ces catégories.

Art. 12. § 1er. Les produits finaux repris dans les stocks obligatoires doivent répondre aux dénominations et caractéristiques légales au moment de leur mise à la consommation en Belgique. Les produits qui n'y répondent pas, sont considérés comme des composants de mélange. Les composants de mélange ne peuvent être pris en considération dans les

Art. 3.§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden aardolieproducten gedefinieerd zoals in ~~bijlage C, punt 3.1, lid 1, van de hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de~~ Verordening (EG) nr. 1099/2008 en verdeeld in de volgende categorieën :

1° 1e categorie : benzines voor motorvoertuigen en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzine en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);

2° 2e categorie : gasolie verwarming, gasolie diesel, lampolie en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;

3° 3e categorie : residuele brandstoffen.

§ 2. De minister bepaalt de lijst met codes van de gecombineerde nomenclatuur of van de producten waarmee deze categorieën overeen komen.

Art. 12. § 1. De in de verplichte voorraden opgenomen eindproducten dienen te beantwoorden aan de wettelijke benamingen en kenmerken op het moment van hun uitslag tot verbruik in België. Producten die daar niet aan beantwoorden, worden beschouwd als mengcomponenten. Mengcomponenten worden enkel tot de

stocks obligatoires que si tous les produits contribuant à la composition du produit de mélange sont localisés au même endroit et en rapport correct avec le produit auquel ils sont mélangés.

§ 2. Le Roi peut formuler des restrictions ou des règles spécifiques concernant le pétrole et les produits pétroliers qui entrent en ligne de compte pour les stocks obligatoires.

Art. 15. § 1er. Les assujettis au stockage, les sociétés pétrolières qui gèrent des stocks de sécurité conformément à l'article 13, § 2, les propriétaires ou gérants de dépôts qui gèrent à la demande de tiers des stocks obligatoires ou de sécurité dans leurs dépôts et APETRA informent la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition des stocks obligatoires et/ou les stocks de sécurité qu'ils détiennent.

Ils autorisent les personnes, mandatées par la Commission européenne à cette fin, à contrôler les stocks de sécurité et leur apportent assistance. Ces personnes peuvent inspecter tous les documents et registres concernant les stocks et peuvent avoir accès à tous les endroits où des stocks de sécurité sont stockés et à tous les documents les concernant.

§ 1er/1. La Direction générale établit un répertoire détaillé, mis à jour en permanence, de tous les stocks obligatoires qui ne constituent pas des stocks spécifiques. Ledit répertoire contient notamment les informations nécessaires afin de localiser le dépôt, la raffinerie ou l'installation de stockage où les stocks en question se trouvent, ainsi que pour en déterminer les quantités, le propriétaire et la nature, en référence aux catégories ~~visées à l'annexe C, point 3.1., alinéa 1er,~~ visées à l'annexe A,

verplichte voorraden gerekend, indien alle producten die bijdragen tot de samenstelling van het mengproduct op dezelfde plaats gelokaliseerd zijn en in correcte verhouding tot het product waarmee ze worden gemengd.

§ 2. De Koning kan beperkingen of specifieke regelingen opleggen inzake de aardolie en aardolieproducten die tot de verplichte voorraden mogen worden gerekend.

Art. 15. § 1. De voorraadplichtigen, de aardoliemaatschappijen die veiligheidsvoorraden aanhouden overeenkomstig artikel 13, § 2, de depoteigenaars of -uitbaters die in opdracht van derden verplichte of veiligheidsvoorraden in hun depot beheren]1 en APETRA verstrekken aan de Algemene Directie de gegevens inzake de locatie, omvang en samenstelling van de verplichte voorraden en/of veiligheidsvoorraden die zij aanhouden.

1 Zij laten de personen, die de Europese Commissie daartoe gemachtigd heeft, toe om controle op de veiligheidsvoorraden te verrichten en verlenen hen assistentie. Deze personen kunnen inzage nemen van alle documenten en registers betreffende de voorraden en toegang krijgen tot alle locaties waar veiligheidsvoorraden worden aangehouden en tot alle desbetreffende documenten.

§ 1/1. De Algemene Directie houdt een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register bij van alle andere verplichte voorraden dan de speciale voorraden. Dit register bevat met name de nodige informatie waarmee kan worden bepaald in welk depot of welke raffinaderij of opslagplaats de voorraden worden aangehouden, over welke hoeveelheden het gaat, wie de eigenaar is en wat de aard ervan is, onder verwijzing naar de categorieën ~~bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de~~ vastgesteld in hoofdstuk 3.4. van

chapitre 3.4. du Règlement (CE) n° 1099/2008.

Chaque année, le 25 février au plus tard, la Direction générale communique à la Commission un résumé du répertoire des stocks, indiquant au moins le volume et la nature des stocks obligatoires présents en Belgique le dernier jour de l'année civile précédente.

La Direction générale tient également un registre détaillé et constamment mis à jour, qui indique l'emplacement exact de tous les stocks spécifiques détenus sur le territoire belge.

A la demande de la commission européenne, la direction générale communique à la Commission endéans les quinze jours un exemplaire complet des deux répertoires visés dans ce paragraphe.

§ 1er/2. La Direction générale communique à la Commission les relevés statistiques mensuels relatifs aux stocks obligatoires et aux stocks spécifiques situés en Belgique et à l'étranger de même que les stocks commerciaux en Belgique; ce relevé reflète la situation de la fin du mois. Ce relevé est communiqué à la Commission au plus tard :

a) dans les 55 jours qui suivent le mois auquel ce relevé des stocks obligatoires se rapporte et

b) endéans le mois qui suit celui auquel le relevé des stocks spécifiques se rapporte.

Sur demande de la Commission la Direction générale lui transmet immédiatement une copie des relevés statistiques concernant les stocks spécifiques.

Suite à une décision prise au niveau européen, le ministre peut modifier la fréquence et la date limite de communication des relevés.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles

bijlage A bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008.

Een samenvatting van dit register, waarin ten minste de hoeveelheid en de aard van de verplichte voorraden zijn aangegeven die op het einde van het vorige kalenderjaar in België aanwezig zijn, wordt uiterlijk op 25 februari van elk jaar door de Algemene Directie aan de Commissie bezorgd.

De Algemene Directie houdt tevens een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register, met opgave van de exacte locatie, van alle speciale voorraden die op het Belgische grondgebied worden aangehouden.

Op verzoek van de Europese Commissie bezorgt de Algemene Directie binnen vijftien dagen een volledig exemplaar van de twee in deze paragraaf bedoelde registers aan de Commissie.

§ 1/2. De Algemene Directie bezorgt de Commissie maandelijkse statistische overzichten van de verplichte voorraden en van de speciale voorraden op of buiten het grondgebied van België en van de handelsvoorraden op Belgische grondgebied die aangehouden worden op het einde van de maand. Deze communicatie aan de Commissie gebeurt uiterlijk :

a) binnen 55 dagen volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de verplichte voorraden en

b) binnen de maand volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de speciale voorraden.

Op verzoek van de Commissie bezorgt de Algemene directie de Commissie onmiddellijk een kopie van de statistische overzichten van de speciale voorraden.

De minister kan de frequentie en uiterste datum van indiening wijzigen ingevolge een beslissing op Europees niveau.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de

additionnelles concernant les obligations d'information et d'administration.

verdere regels met betrekking tot de informatie- en administratieverplichtingen.

ANNEXES

~~Annexe Ier. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS~~

~~L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1er, doit être établi selon la méthode suivante :~~

~~L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers est obtenu par l'addition, d'une part, des importations nettes des produits suivants : pétrole brut, LGN, produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe B, point 4, du Règlement (CE) n° 1099/2008, ajustées pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks et réduites de 4 %, représentant le rendement de naphta (ou, si le taux moyen de rendement en naphta sur le territoire national dépasse 7 %, diminuées de la consommation effective nette de naphta ou réduites du taux moyen de rendement en naphta) et, d'autres parts, les importations nettes de tous les autres produits pétroliers hormis le naphta, également ajustées pour prendre en compte les variations de stocks et multipliées par 1,065.~~

~~Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.~~

Annexe Ier. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS

BIJLAGEN.

~~Bijlage I. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN~~

~~Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld :~~

~~Het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten is de som van, enerzijds, de netto-invoer van de volgende producten : ruwe aardolie, NGL, raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van Verordening (EG) nr. 1099/2008, gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en onder aftrek van 4 %, zijnde de opbrengst van nafta (of, indien de gemiddelde opbrengst van nafta op het nationale grondgebied meer dan 7 % bedraagt, onder aftrek van het werkelijke verbruik van nafta of het gemiddelde opbrengstpercentage van nafta) en, anderzijds, de netto-invoer van alle overige aardolieproducten zonder nafta, eveneens gecorrigeerd voor voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met 1,065.~~
~~Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.~~

Bijlage I. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1er, doit être établi selon la méthode suivante :

1) la somme des importations nettes de pétrole brut, liquides de gaz naturel (LGN), produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) n° 1099/2008 tel que modifié par le règlement (UE) 2017/2010 de la Commission du 9 novembre 2017, ajustée pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks. De la valeur obtenue est soustraite la valeur la plus haute des valeurs suivantes pour le rendement de naphta : 4 % ; taux moyen de rendement en naphta ; consommation effective nette de naphta.

2) la somme des importations nettes de tous les autres produits pétroliers, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) N) 1099/2008, hormis le naphta, ajustée pour prendre en compte les variations de stocks, et multipliée par 1,065.

La somme des valeurs obtenues aux points 1) et 2) représente l'équivalent en pétrole brut.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Annexe II. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DE LA CONSOMMATION INTERIEURE

Aux fins de l'article 3/1, § 2, deuxième alinéa, l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure doit être calculé selon la méthode suivante :

La consommation intérieure est établie par l'addition des " livraisons intérieures brutes

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld :

1) de som van de netto-invoer van ruwe aardolie, aardgascondensaten (NGL), raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zoals gewijzigd bij Verordening (EU) 2017/2010 van de Commissie van 9 november 2017, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen. Van het verkregen getal wordt het hoogste van de volgende getallen afgetrokken voor de opbrengst van nafta: 4 %, de gemiddelde opbrengst van nafta; het werkelijke nettoverbruik van nafta.

2) de som van de netto-invoer van alle overige aardolieproducten als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zonder nafta, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met factor 1,065.

Het aardolie-equivalent wordt verkregen door de eindbedragen van de stappen 1) en 2) bij elkaar op te tellen.

Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Bijlage II. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN HET BINNENLANDS VERBRUIK

Voor de toepassing van artikel 3/1, § 2, tweede lid, wordt het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik als volgt berekend :

Het binnenlandse verbruik wordt gevormd door de som van uitsluitend de volgende producten uit het aggregaat " waargenomen

observées " agrégées, ~~selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1, selon la définition à l'annexe C, section 3.2.2.11.~~ du Règlement (CE) n° 1099/2008, des seuls produits suivants : essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé) et fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre) tels que ~~définis à l'annexe B, point 4, définis à l'annexe 4, chapitre 3.4.~~ du Règlement. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

L'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure est calculé par l'application d'un coefficient multiplicateur de 1,2.

Modification à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974.

TEXTE COORDONNE

Article 2. § 1er. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

1° le programme, visé à l'article 5, 1, de l'Accord visé à l'article 1er, qui contient des mesures de restriction de la demande de pétrole;

2° les mesures, visées aux articles 6 et 7 de l'Accord, qui sont d'application pour la répartition internationale et nationale de pétrole et de produits pétroliers et pour l'approvisionnement équitable du pétrole et des produits pétroliers disponibles;

3° les règles pour les utilisations des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers. Cet arrêté est pris après

bruto binnenlandse leveringen ", ~~in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de in de zin van punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de~~ Verordening (EG) nr. 1099/2008 : motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met hoog en laag zwavelgehalte) ~~als gedefinieerd in bijlage B, punt 4 van de als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A~~ bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik wordt berekend door vermenigvuldiging met een factor 1,2.

Wijziging aan de wet van 13 juli 1976 inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974.

GECOORDINEERDE TEKST

Artikel 2. § 1. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

1° het programma bedoeld bij artikel 5, 1, van de Overeenkomst bedoeld in artikel 1, dat noodmaatregelen bevat ter beperking van de vraag naar aardolie;

2° de maatregelen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van dezelfde Overeenkomst, die gelden voor de toedeling van aardolie en aardolieproducten op internationaal en nationaal niveau en voor een billijke bevoorrading van de beschikbare aardolie en aardolieproducten;

3° de regels voor het aanspreken van de verplichte voorraden aardolie en

consultation des entreprises assujetties aux stockage et du Conseil d'administration de la société anonyme de droit public APETRA, créée par la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises;

4° la liste des consommateurs prioritaires de produits pétroliers, ainsi que la façon d'affichage de cette liste.

~~§ 2. Au moment d'une crise d'approvisionnement le Bureau National du Pétrole, créé par l'arrêté royal du 11 octobre 1984 portant création d'un Bureau National du Pétrole chargé de l'approvisionnement et de la répartition du pétrole et des produits pétroliers, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1er et 2.~~

§ 2. Au moment d'une crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises le Bureau National du Pétrole, créé par l'arrêté royal du 19 décembre 2018 portant création et réglant la composition, les missions et le fonctionnement du Bureau national du pétrole, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1er et 2.

aardolieproducten. Dit besluit wordt genomen na overleg met de voorraadplichtige ondernemingen en met de Raad van Bestuur van de naamloze vennootschap van publiek recht APETRA, opgericht bij de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

4° de lijst met de prioritaire gebruikers van aardolieproducten evenals de wijze van bekendmaking van deze lijst.

~~§ 2. Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1984 houdende oprichting van een Nationaal Olie Bureau belast met de bevoorrading en de verdeling van aardolie en petroleumproducten, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.~~

§ 2. Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 19 december 2018 houdende de oprichting, de samenstelling, de opdrachten en de werkwijze van het Nationaal Oliebureau, in

voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.

A cette fin, la Direction générale Energie du service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie collecte, d'une manière continue, toutes les données nécessaires, y compris les données concernant les personnes actives dans la chaîne d'approvisionnement du pays et les données nécessaires pour remplir la balance pétrolière.

~~Par une crise d'approvisionnement, on entend : une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée aux articles 13, 14 et 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Energie, ou une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par un arrêté délibéré en Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement.~~

Hiertoe verzamelt de Algemene directie Energie van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, permanent alle benodigde gegevens, met inbegrip van de gegevens inzake de personen die actief zijn in de bevoorradingsketen van het land en van de gegevens nodig voor het opstellen van de petroleumbalans.

~~Onder een bevoorradingscrisis wordt verstaan : een vermindering van de olievoorziening, zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 17 van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van aardolie met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis.~~